# EUSKARAREN ARLOKO ERREKTOREORDETZAK BULTZATUTAKO ELEANIZTASUN PLANAREN BARRUAN ESKOLAK HIZKUNTZA EZ OFIZIALETAN EMATEKO PROTOKOLOA (2015-2016 IKASTURTEA)

# PROTOCOLO PARA OFERTAR DOCENCIA IMPARTIDA EN LENGUAS NO OFICIALES DENTRO DEL PLAN DE PLURILINGÜISMO IMPULSADO POR EL VICERRECTORADO DE EUSKERA (CURSO 2015-2016)

2015-2016 ikasturtean irakasgaiak hizkuntza ez ofizialetan (ingelesa, frantsesa edo alemana) eskaintzeko egin beharreko urratsak hauek dira:

## 1. BAIMEN ESKARIAK

Ikastegiek irakasgai hauen eskaria egin ahalko dute:

- mailako blokean eskainitako irakasgaiena (maila bereko irakasgaien blokea)
- eduki blokean eskainitako irakasgaiena (edukiarekin mailatik mailara jarraituko duten irakasgaien blokea edo minor bateko irakasgaiak direnean)
- irakasgai berriena.

I. eranskina irakasgaiak blokeka (maila zein eduki blokea dela) bilduta eskaintzeko interesa duten ikastegiek bete beharreko dokumentua da.

II. eranskina irakasgai berriak eskaintzeko interesa duten ikastegiek bete beharreko dokumentua da.

Eskaria eginez gero, irakasgaia lau ikasturtetan eskaintzeko konpromisoa hartzen da.

Ez da berriro egingo 2013-2014 eta 2014-2015 ikasturteetan onartu ziren irakasgaien eskaririk, sailak eta

Los centros que deseen ofertar docencia en una lengua no oficial (inglés, francés o alemán) para el curso 2015-2016 podrán hacerlo siguiendo estos pasos:

## 1. SOLICITUD DE AUTORIZACIÓN

Los centros podrán hacer la solicitud de:

- asignaturas ofertadas en bloque de curso (bloque de asignaturas de un mismo curso)
- asignaturas ofertadas en bloque de contenido (bloque de asignaturas cuyo contenido se continúe de un curso a otro o que formen parte de un Minor)
- nuevas asignaturas.

El Anexo I es el documento de solicitud a rellenar por los centros interesados en ofertar asignaturas agrupadas en bloques, tanto de curso como de contenido.

El Anexo II es el documento de solicitud a rellenar por los centros interesados en ofertar asignaturas nuevas.

La solicitud implica el compromiso de mantener la docencia de la asignatura durante cuatro cursos.

Las asignaturas que fueron admitidas en los cursos 2013-2014 y 2014-2015 no serán solicitadas de nuevo, puesto que

ikastegiak irakasgai horiek lau ikasturtetan eskaintzeko konpromisoa hartu baitzuten. Irakasgai horien aldaketa edo baja eskaria ikastegiak Euskara arloko Errektoreordetzari arrazoiak emanez egin beharko du, III. eranskinaren bitartez.

Ez da egingo graduondokoetan eskaintzen diren irakasgaien eskaririk, ezta filologia sailetan hizkuntza ez ofizialetan eskaintzen direnenik ere.

Eskolak eskatutako hizkuntzan emateko, ezinbesteko baldintza da irakasleak Euskararen arloko Errektoreordetzaren akreditazioa izatea.

Eskaria egiteko epea 2015eko otsailaren 6 arte izango da.

## 2. BAIMENEI BURUZKO EBAZPENA

Euskararen arloko Errektoreordetzak 20 eguneko epean ebatziko ditu aurkeztutako eskariak eta ikastegiei eta sailei emango die baimen berrien eta lehengo baimenen jarraipenaren berri.

## 3. IRAKASGAIEN GRABAZIOA

Euskararen arloko Errektoreordetzak deialdiari buruzko erabakia hartu ondoren, ikastegiek nahitaez grabatu behar dituzte errektoreordetza honek baimendutako irakasgai guztiak hizkuntza ez ofizialetan jasotzen dituzten talde guztiak.

Ikastegiek behar diren neurriak hartuko dituzte hizkuntza ez ofizialetako taldeen ordutegiak eta euskarazko eta gaztelerazko taldeenak bateragarriak izan daitezen.

implicaron un compromiso de impartición durante 4 cursos por parte del departamento y del centro. La solicitud de cambios o de baja de esas asignaturas debe ser realizada de forma razonada por el centro al Vicerrectorado de Euskera, mediante el Anexo III.

No se podrán solicitar aquellas asignaturas que se oferten dentro de los postgrados, ni las que se imparten en los Departamentos de Filologías de lenguas no oficiales.

Para impartir docencia en el idioma solicitado es condición imprescindible que el/la profesor/a esté acreditado/a por el Vicerrectorado de Euskera.

El periodo para realizar esta solicitud se extenderá hasta el 6 de febrero de 2015.

## 2. RESOLUCIÓN DE LAS AUTORIZACIONES

El Vicerrectorado de Euskera resolverá en un plazo de 20 días las solicitudes presentadas y notificará a los centros y departamentos las nuevas autorizaciones y la continuación de las anteriores.

## 3. GRABACIÓN DE LAS ASIGNATURAS

Una vez resuelta la convocatoria por parte del Vicerrectorado de Euskera, los centros grabarán obligatoriamente los grupos en lenguas no oficiales de todas las asignaturas autorizadas por este Vicerrectorado.

Los centros tomarán las medidas precisas para que los horarios de los grupos de lenguas no oficiales sean compatibles con los de euskera y castellano.

Talde hauen ordutegiak eta gaztelerazko eta euskarazko taldeenak batera argitaratu beharko dira eta ikasleen matrikula aldia baino lehen beti ere.

Los horarios de estos grupos deberán hacerse públicos en el mismo momento que los de los grupos de castellano y euskera y, en todo caso, antes del periodo de matrícula del alumnado.

Hautazko irakasgaien kasuan, Euskararen arloko Errektoreordetzaren erabakia behin-behinekoa izango da, harik eta irakasgai hori sartuta dagoen titulazio(eta)ko hautazkoen eskaintza egin arte.

En el caso de asignaturas de carácter optativo, la resolución por parte del Vicerrectorado de Euskera se considerará provisional, hasta que se determine la oferta de optatividad de la titulación o titulaciones a las que pertenezca la asignatura.

Edozelan ere, sailak bermatu beharko du esleituta daukan euskarazko eta gaztelaniazko enborreko eta nahitaezko irakasgaien irakaskuntza.

En cualquier caso, la docencia troncal y obligatoria en euskera y castellano asignada al departamento deberá quedar cubierta.

## 4. IRAKATS BETEBEHARRAK

Irakasgaia eskaini ahal izateko, irakasgaiak, gutxienez, 10 ikasle izan behar ditu matrikulatuta, aurreko ikasturtean. Blokeetan dauden irakasgaien kasuan, hori ez da aintzat hartuko.

## 4. IMPUTACIÓN DEL ENCARGO DOCENTE

Para poder ofertar una asignatura será necesario que la asignatura haya tenido el curso anterior al menos 10 alumnos/as matriculados/as. En el caso de asignaturas que formen parte de bloques, esto no será tenido en cuenta.

## 5. BEHIN-BEHINEKO PLAZAK LIBERAZIOAREN KARGURA

Euskararen arloko Errektoreordetzak Eleaniztasun Planaren barruan irakasgairen bat eskaintzen duten sailei irakasle eta ikertzaileentzako behin-behineko plaza bat gehiago eman ahalko du, baldin eta blokean bildutako irakasgaiak badira.

Plaza gehigarria ematerakoan, irakasgaiak, lehenik eta behin, ondoko lehentasunak kontuan harturik sailkatuko dira:

- Azken mailetan eta lauhileko berean maila blokeko irakasgaiak direnak.

## 5. PLAZAS TRANSITORIAS CON CARGO A LA LIBERACIÓN

El Vicerrectorado de Euskera podrá conceder a los departamentos en que se imparta alguna asignatura dentro del Plan de Plurilingüismo la dotación adicional de una plaza transitoria de PDI, siempre que se trate de asignaturas agrupadas en un bloque.

A la hora de conceder la dotación adicional, las asignaturas se clasificarán primeramente teniendo en cuenta el siguiente listado de prioridades:

- Asignaturas que forman parte de un bloque de curso en los últimos cursos y en el mismo cuatrimestre.

- Azken mailetan maila blokeko irakasgaiak direnak baina lauhileko desberdinean.
- Lauhileko berean eduki blokeko irakasgaiak direnak.
- Irakasgai berriak ez direnean: irakasgaiak aurreko mailan izandako ikasle kopurua.
- Irakasgai berriak ez direnean: irakasgaiak aurreko mailan izandako Erasmuseko ikasle kopurua.
- Erasmuseko ikasleei bereziki zuzendutako edukia duten irakasgaiak.

Lehenengo hautaketa egin ondoren, sail eskaintzaileen irakaskuntza betebeharrak eta gaitasuna aztertu beharko dira.

Irakaskuntza bermatu beharra dago, hau da, behin-behineko plaza bat eman edo ez, Euskararen arloko Errektoreordetzak baimendutako irakasgaiak eman egin behar dira.

Behin-behineko plazen eskaria 2015eko urtarrilaren 31 baino lehen egin behar zaio Irakasle-ikertzaileen arloko Errektoreordetzari, plaza bat behin-behinekoz betetzeko Irakasleen Gestiorako Arautegian jasotako 9. eranskinaren bidez.

Leioan, 2015eko urtarrilaren 12an

- Asignaturas que forman parte de un bloque de curso en los últimos cursos pero en distinto cuatrimestre.
- Asignaturas que forman parte de un bloque de contenido en el mismo cuatrimestre.
- Para asignaturas que no sean nuevas: número de alumnos/as que ha tenido la asignatura en el curso anterior.
- Para asignaturas que no sean nuevas: número de alumnos/as de Erasmus que ha tenido la asignatura en el curso anterior.
- Asignaturas con un contenido específicamente dirigido a los/as alumnos/as de Erasmus.

Tras la primera selección, se estudiará el encargo y la capacidad docente de los departamentos ofertantes.

Debe garantizarse la docencia en el sentido de que, sea o no concedida una plaza transitoria, las asignaturas autorizadas por el Vicerrectorado de Euskera han de ser en todo caso impartidas.

La solicitud de plazas transitorias deberá realizarse ante el Vicerrectorado de Profesorado mediante el Anexo 9 para la cobertura transitoria de plaza (sustitución) del Reglamento de Gestión de Profesorado antes del 31 de enero de 2015.

Leioa, a 12 de enero de 2015

Jon Zarate

Jon Zarate Sesma
Euskararen arloko errektoreordea / Vicerrector de Euskera

EUSKARAREN ARLOKO ERREKTOREORDETZA VICERRECTORADO DE EUSKERA
UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA